

団体名	徳島文理大学・徳島文理大学短期大学部国際交流課						
事業名	留学生と地域住民の交流と相互理解促進プロジェクト～秋祭りで「ちょうさ」巡行をともに盛り上げよう～						
実施期間	2023年10月7日～8日						
場所	徳島県海部郡美波町						
参加者数	外国人留学生	日本人学生	地域住民 (留学生以外の外国人)	地域住民 (外国人除く。地域のスタッフ含む)	申請団体スタッフ	その他	合計
	13	7	0	30	2	0	52名

### <実施内容>

10月7日～8日の2日間行われた日和佐八幡神社（徳島県美波町）例大祭に、徳島文理大学の留学生と日本人学生が参加しました。この祭りでは、日和佐地区の八つの町が「ちょうさ」と呼ばれる太鼓屋台を出します。このうち西新町が出す「ちょうさ」に男子学生が、また、子供神輿に女子学生が担ぎ手・引手として地域住民に加わりました。

初日は、正午から夕方にかけて「ちょうさ」と子供神輿が日和佐地区全域を練り歩きました（町廻り）。夜には、神社境内で行われる子ども相撲、演芸奉納、餅投げ、奉納花火を楽しんだり、「ちょうさ」を格納する太鼓納屋で地元の住民に太鼓の叩き方などを教えてもらったりしました。二日目は、「ちょうさ」と子供神輿から車輪を外しました。重さ1.5トンほどもある「ちょうさ」は、男子学生を含む男性約50名が担ぐ、境内付近の社の一つ一つの前で、頭上にまで持ち上げられるなどしつつ、近くの海岸に造られた御旅所へと繰り出しました（御浜出）。神事後、再び神社へと帰りますが（御入り）、その途上、「ちょうさ」を担いだまま海に入っていくという勇壮な光景もみられました。女子学生は地元の子供達と一緒に子供神輿を担いで御浜入りと御入りを行いました。実は、近年、子供神輿は参加する子供数の減少により中止を余儀なくされていましたが、女子学生が参加することによって復活を遂げることができました。

今回の参加を通じて、地域の伝統文化に深く関わり、過疎地域でありながら伝統を継承しようとする住民との交流をすることによって、参加した留学生・日本人学生のいずれにとって多くの学びがある貴重な機会となりました。

### <記録写真>



男子は「ちょうさ」の担ぎ手



留学生は赤い法被で祭りに参加



女子は子ども神輿のお手伝い

### <参加者からのコメント>

キョタンギョクさん（中国）/XU DANYU

私は中国からの留学生で、以前から日本文化に強い興味を持っていましたが、今回は大学国際部の先生のお誘いで、外国人として日本の地元の祭りに参加し、中国とは異なる文化を実際に体験することができました。とても嬉しかったです。祭りは2日間続きましたが、西新町の一員として一番印象に残ったのは、子供たちと一緒に町内パレードに行ったことです。子どもたちは本当に元気で、一日歩いても疲れ知らずで、家の前を通るたびに家族がお金が入った白い封筒を渡し、同時に子供たちはみこしを揺らしました。最初はよく理解できなかったのですが、だんだんと神様がこの家族に幸せの種を蒔いてくださったような気がしてきました。途中、祭りの担当の方とも今回の祭りについて色々お話をさせていただき、太鼓台の話も伺いましたが、8地区の中で最も重い太鼓台だそうです。コロナウイルス流行から4年ぶりの活動なので、みんな元気いっぱい、太鼓の音や歌を聞くだけでパワーが溢れてきました。丸一日かけてかなりの距離を歩き、男の子たちも重い太鼓台を担ぎましたが、子供も大人も関係なく、みんな疲れていても文句一つ言わず、みんな元気いっぱいでした。祭りの意味は、神様に祈り、感謝するだけではなく、みんなに精神的な力を与えることだと思います。みんな力で力を合わせて何かを行うとき、このチームの強さに一番感動しました。夕方には、担当者の方が私たち留学生を太鼓体験に招待してくれて、豪快な掛け声を出しながらリズムカルな太鼓の演奏を行い、日本の伝統文化の重厚な雰囲気を体感することができました。最後は豪華な花火大会でその日の旅は終了しました。最後に、留学生活中に非常に興味深い日本の伝統文化を体験することができ、大変お世話になった徳島文理大学の先生方に感謝いたします。

ジョンイェウンさん（韓国）/JEON YEEUN

1日目は、たくさん歩いて町のいろいろなところを回りながら、たくさんの人々の笑顔を見ることができてよかったです。2日目は重いものを担いで大変でしたが、直接祭りに参加することができて印象的でした。地元住民の方も皆親切でよくしていただいてよかったです。また機会があれば参加したいほど良い思い出になりました。

### 英語名称（英語版作成用）

団体名	Tokushima Bunri Universty
事業名	Project of Promoting Exchange and Mutual Understanding between International Students and Local Residents:Let's make the Drumstage, or "Chosa", parade at the Autumn Festival more exciting together!